

GUIA DOCENT DE CENTRES ISEACV
GUÍA DOCENTE DE CENTROS ISEACV
Curs /Curso
2022-2023

1 Dades d'identificació de l'assignatura <i>Datos de identificación de la asignatura</i>					
Nom de l'assignatura <i>Nombre de la asignatura</i>		FONÉTICA APLICADA-I (Italiano)			
Crèdits ECTS <i>Créditos ECTS</i>	4	Curs <i>Curso</i>	1º	Semestre <i>Semestre</i>	anual
Tipus de formació <i>Tipo de formación</i> bàsica, específica, optativa <i>básica, específica, optativa</i>	basica	Idioma/es en que s'imparteix l'assignatura <i>Idioma/s en que se imparte la asignatura</i>		Italiano/Español	
Matèria <i>Materia</i>	Fonética aplicada				
Títol Superior <i>Título Superior</i>	Enseñanzas Superiores de Música				
Especialitat <i>Especialidad</i>	Interpretación. Itinerario de canto / Dirección de orquesta y coro				
Centre <i>Centro</i>	Conservatorio Superior de Música "Salvador Seguí"				
Departament <i>Departamento</i>	Composición				
Professorat <i>Profesorado</i>	Susana Agut Casanova				
e-mail <i>e-mail</i>	susanaagutcas@gmail.com				
1.1 Objectius generals i contribució de l'assignatura al perfil professional de la titulació <i>Objetivos generales y contribución de la asignatura al perfil profesional de la titulación</i>					
<p>La asignatura Fonética aplicada-I (italiano) contribuye a alcanzar los objetivos generales dentro del perfil del graduado en interpretación (canto), pues éste es uno de los idiomas más habituales en su repertorio vocal.</p> <p>Los objetivos generales de la asignatura son, por un lado, presentar al alumnado los sonidos del italiano y dotarlo de herramientas para corregir y perfeccionar la pronunciación mediante el uso del Alfabeto Fonético Internacional (IPA) y, por otro, familiarizarse con la traducción para poder interpretar de manera adecuada las piezas de su repertorio.</p> <p>Para ello el alumnado tendrá que tomar conciencia de la importancia de la pronunciación y de la necesidad de evitar tanto las interferencias negativas de la lengua materna como los errores típicos de los hispanohablantes a la hora de interpretar su repertorio en lengua italiana. Asimismo, tendrá que aprender elementos básicos de gramática y del léxico más habitual del italiano antiguo áulico (variante de lengua utilizada en libretos y arias en italiano) para iniciarse en la traducción.</p>					
1.2 Coneixements previs <i>Conocimientos previos</i>					

Requisits previs, mínims o necessaris per a cursar l'assignatura. Coneixements recomanats i/o relació amb altres assignatures de la mateixa titulació
Requisitos previos, mínimos o necesarios para cursar la asignatura. Conocimientos recomendados y/o relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se requieren conocimientos previos, aunque si sería de utilidad tener ya cursado el grado medio de canto.

No se reconocerán titulaciones de EOI o similares para la superación de esta asignatura, no obstante el dominio previo del idioma facilitará el estudio y de la fonética y la interpretación de los textos.

2 Competències de l'assignatura *Competencias de la asignatura*

Les competències venen establides en els plans d'estudis publicats en la corresponent orde de 2 de novembre de 2011. Es convenient detallar el grau de contribució de l'assignatura a l'adquisició i desenvolupament de cada competència (molt, prou, un poc, poc)
Las competencias vienen establecidas en los planes de estudios publicados en la correspondiente orden de 2 de noviembre de 2011. Es conveniente detallar el grado de contribución de la asignatura a la adquisición y desarrollo de cada competencia (mucho, bastante, algo, poco)

- CT1 Organizar y planificar el trabajo de forma eficiente y motivadora.(BASTANTE)
CT2 Recoger información significativa, analizarla, sintetizarla y gestionarla adecuadamente. (BASTANTE)
CT5 Comprender y utilizar, al menos, una lengua extranjera en el ámbito de su desarrollo profesional. (MUCHO)
CT13 Buscar la excelencia y la calidad en su actividad profesional. (MUCHO)
CT15 Trabajar de forma autónoma y valorar la importancia de la iniciativa y el espíritu emprendedor en el ejercicio profesional. (BASTANTE)
CG8 Aplicar los métodos de trabajo más apropiados para superar los retos que se le presenten en el terreno del estudio personal y en la práctica musical colectiva. (BASTANTE)
CG11 Estar familiarizado con un repertorio amplio y actualizado, centrado en su especialidad, pero abierto a otras tradiciones. Reconocer los rasgos estilísticos que caracterizan a dicho repertorio y poder describirlos de manera clara y completa. (MUCHO)
CG14 Conocer el desarrollo histórico de la música en sus diferentes tradiciones, desde una perspectiva crítica que sitúe el desarrollo del arte musical en un contexto social y cultural. (MUCHO)
CG17 Estar familiarizado con los diferentes estilos y prácticas musicales que le permitan entender, en un contexto cultural más amplio, su propio campo de actividad y enriquecerlo. (MUCHO)
CG24 Desarrollar capacidades para la autoformación a lo largo de su vida profesional. (MUCHO)
CE1 Interpretar el repertorio significativo de su especialidad tratando de manera adecuada los aspectos que lo identifican en su diversidad estilística. (MUCHO)
CE5 Comunicar, como intérprete, las estructuras, ideas y materiales musicales con rigor. (MUCHO)
CE7 Desarrollar aptitudes para la lectura e improvisación sobre material musical. (MUCHO)

3 Resultats d'aprenentatge *Resultados de aprendizaje*

RESULTATS D'APRENTATGE
RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Conocer y dominar bien los sonidos del italiano.
- Conocer la correspondencia entre grafía italiana y fonemas.
- Dominar la lectura de la transcripción fonética IPA.
- Acentuar palabras típicas del repertorio y comprender las pautas de entonación más frecuentes.
- Tomar conciencia de los errores básicos de pronunciación y esforzarse en corregirlos, apoyándose en el IPA.
- Utilizar la lectura de los textos con el fin de familiarizarse con

COMPETÈNCIES RELACIONADES
COMPETENCIAS RELACIONADAS

CT1, CT2, CT5, CT13, CT15,
CG8, CG11,CG14, CG17,
CG24, CE1, CE5, CE7

<p>la variante de la lengua del repertorio (italiano antiguo áulico).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Leer correctamente textos poéticos y dramáticos del repertorio en lengua italiana. - Valorar la importancia de la lengua italiana dentro de su contexto profesional. 	
---	--

Nota important: Les competències estan expressades en un sentit genèric pel que és necessari incloure en la guia docent els resultats d'aprenentatge. Aquests resultats constitueixen una concreció d'una o diverses competències, fent explícit el grau de domini o acompliment que ha d'adquirir l'alumnat i contenen en la seua formulació el criteri amb el qual van a ser avaluades. Els resultats d'aprenentatge evidencien allò que l'alumnat serà capaç de demostrar en finalitzar l'assignatura o matèria i reflecteixen, així mateix, el grau d'adquisició de la competència o conjunt de competències.

Nota importante: Las competencias están expresadas en un sentido genérico por lo que es necesario incluir en la guía docente los resultados de aprendizaje. Estos resultados constituyen una concreción de una o varias competencias, haciendo explícito el grado de dominio o desempeño que debe adquirir el alumnado y contienen en su formulación el criterio con el que van a ser evaluadas. Los resultados de aprendizaje evidencian aquello que el alumnado será capaz de demostrar al finalizar la asignatura o materia y reflejan, asimismo, el grado de adquisición de la competencia o conjunto de competencias.

4 Continguts de l'assignatura i organització temporal de l'aprenentatge <i>Contenidos de la asignatura y organización temporal del aprendizaje</i>	
Descripció per blocs de contingut, unitats didàctiques, temes,... <i>Descripción por bloques de contenido, unidades didácticas, temas,...</i>	Planificació temporal <i>Planificación temporal</i>
<p>CONTENIDOS FONÉTICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Destrezas fonéticas (articulación, emisión correcta, reconocimiento y diferenciación auditiva de los fonemas, conocimiento del sistema fonético). - Especial atención a los sonidos que, siendo los mismos, cambian, sutilmente o no, el punto de articulación entre el castellano y el italiano. - El sistema consonántico italiano. - La correspondencia entre sonido y alfabeto fonético internacional. - Fonética sintáctica: raddoppiamento, elisione y troncamento. <p>CONTENIDOS GRAMATICALES Y LÉXICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reconocimiento de las categorías gramaticales: artículos, preposiciones simples, preposiciones articuladas, adjetivos, adverbios, verbos y tiempos verbales. - Género y número de sustantivos, adjetivos y artículos. - Formación de las formas regulares e irregulares del verbo en los modos indicativo presente, futuro, passato prossimo, imperfetto, condizionale, passato remoto e imperativo. - Reconocimiento de las formas verbales, la persona y el tiempo. - Pronombres interrogativos y demostrativos. - Léxico: las partes del cuerpo, el amor, los sentimientos, las relaciones familiares, la naturaleza, todo el léxico recurrente en las arias y canciones del repertorio. 	<p>En el primer semestre se estudiarán todos los sonidos del italiano y su transcripción así como elementos gramaticales y estrategias de comprensión y traducción.</p> <p>Una vez estén asentadas las bases, se seguirán estudiando los contenidos y se ampliarán introduciendo el análisis e interpretación de fragmentos de libretos de óperas famosas.</p> <p>No se puede hacer una distribución estricta de los contenidos en unidades didácticas sino una distribución flexible y supeditada a los textos incluidos en el repertorio y a otros aportados por el profesor.</p>

--	--

5 Activitats formatives Actividades formativas

5.1 Activitats de treball presencials Actividades de trabajo presenciales

ACTIVITATS ACTIVIDADES	Metodologia d'ensenyança-aprenentatge Metodología de enseñanza-aprendizaje	Relació amb els Resultats d'Aprenentatge Relación con los Resultados de Aprendizaje	Volum treball (en nº hores o ECTS) Volumen trabajo (en nº horas o ECTS)
Classe presencial <i>Clase presencial</i>	Exposició de continguts per part del professor o en seminaris, anàlisi de competències, explicació i demostració de capacitats, habilitats i coneixements en l'aula. <i>Exposición de contenidos por parte del profesor o en seminarios, análisis de competencias, explicación y demostración de capacidades, habilidades y conocimientos en el aula.</i>		20
Classes pràctiques <i>Clases prácticas</i>	Sessions de treball en grup supervisades pel professor. Estudi de casos, projectes, tallers, problemes, estudi de camp, aula d'informàtica, laboratori, visites a exposicions/concerts/representacions/ audicions..., cerca de dades, biblioteques, en Internet, etc. Construcció significativa del coneixement a través de la interacció i activitat de l'alumne. <i>Sesiones de trabajo grupal en grupos supervisadas por el profesor. Estudio de casos, proyectos, talleres, problemas, estudio de campo, aula de informática, laboratorio, visitas a exposiciones/conciertos/ representaciones/audiciones..., búsqueda de datos, bibliotecas, en Internet, etc.</i> <i>Construcción significativa del conocimiento a través de la interacción y actividad del alumno.</i>		30
Exposició treball en grup <i>Exposición trabajo en grupo</i>	Aplicació de coneixements interdisciplinaris. <i>Aplicación de conocimientos interdisciplinares.</i>		5
Tutoria <i>Tutoría</i>	Atenció personalitzada i en grup reduït. Període d'instrucció i/o orientació realitzat per un tutor/a amb l'objectiu de revisar i discutir els materials i temes presentats en les classes, seminaris, tallers, lectures, realització de treballs, projectes, etc. <i>Atención personalizada y en pequeño grupo. Periodo de instrucción y/o orientación realizado por un tutor/a con el objetivo de revisar y discutir los materiales y temas presentados en las clases, seminarios, talleres, lecturas, realización de trabajos, proyectos, etc.</i>		1
Avaluació <i>Evaluación</i>	Conjunt de proves (audicions, orals i/o escrites) empleades en l'avaluació inicial, formativa o additiva de l'alumne. <i>Conjunto de pruebas (audiciones, orales y/o escritas) empleadas en la evaluación inicial, formativa o aditiva del alumno.</i>		4
SUBTOTAL			60

5.2 Activitats de treball autònom Actividades de trabajo autónomo

ACTIVITATS ACTIVIDADES	Metodologia d'ensenyança-aprenentatge Metodología de enseñanza-aprendizaje	Relació amb els Resultats d'Aprenentatge Relación con los Resultados de Aprendizaje	Volum treball (en nº hores o ECTS) Volumen trabajo (en nº horas o ECTS)
Treball autònom <i>Trabajo autónomo</i>	Estudi de l'alumne/a: preparació i pràctica individual de lectures, textos, interpretacions, assajos, resolució de problemes, projectes, seminaris, tallers, treballs, memòries,... per a exposar, interpretar o entregar durant les classes teòriques, classes pràctiques i/o tutories de grup reduït. <i>Estudio del alumno/a: preparación y práctica individual de lecturas, textos, interpretaciones, ensayos, resolución de problemas, proyectos, seminarios, talleres, trabajos, memorias,... para exponer, interpretar o entregar durante las clases teóricas, clases prácticas y/o tutorías de pequeño grupo.</i>		30
Estudi pràctic <i>Estudio práctico</i>	Preparació en grup de lectures, textos, interpretacions, assajos, resolució de problemes, projectes, seminaris, tallers, treballs, memòries,... per a exposar, interpretar o entregar durant les classes teòriques, classes pràctiques i/o tutories de grup reduït.		10

	<i>Preparación en grupo de lecturas, textos, interpretaciones, ensayos, resolución de problemas, proyectos, seminarios, talleres, trabajos, memorias,... para exponer, interpretar o entregar durante las clases teóricas, clases prácticas y/o tutorías de pequeño grupo.</i>		
Activitats complementàries Actividades complementarias	Preparació i assistència a activitats complementàries com tallers, exposicions, concerts, representacions, congressos, conferències,... <i>Preparación y asistencia a actividades complementarias como talleres, exposiciones, conciertos, representaciones, congresos, conferencias,...</i>		
SUBTOTAL			40
TOTAL			100

6 Sistema d'avaluació i qualificació

Sistema de evaluación y calificación

6.1 Instruments d'avaluació

Instrumentos de evaluación

Proves escrites (proves objectives, de desenvolupament, mapes conceptuals,...), exposició oral, treballs dirigits, projectes, tallers, estudis de cas, quaderns d'observació, portafolio,...

Pruebas escritas (pruebas objetivas, de desarrollo, mapas conceptuales,...), exposición oral, trabajos dirigidos, proyectos, talleres, estudios de caso, cuadernos de observación, portafolio,...

INSTRUMENT D'AVALUACIÓ INSTRUMENTO DE EVALUACIÓN	Resultats d'Aprenentatge avaluats Resultados de Aprendizaje evaluados	Percentatge atorgat (%) Porcentaje otorgado (%)
- Asistencia a clase, mostrando interés, un comportamiento correcto y una actitud proactiva hacia la asignatura.	- Capacidad para integrarse en un contexto de aprendizaje, desarrollar interés hacia el idioma del repertorio.	20%
-Lectura/interpretación de un texto en italiano. Transcripción de un texto en italiano.	- Correcta dicción en lengua italiana y conocimientos de las correspondencias entre los sonidos del sistema API y la escritura.	40%
- Traducción de un texto en italiano. Realización de diversos ejercicios relacionados con el vocabulario y gramática trabaja previamente.	- Conocimientos de gramática y de léxico.	40%

6.2 Criteris d'avaluació i dates d'entrega

Criterios de evaluación y fechas de entrega

Habrà dos tipus de evaluació: continua y única.

Evaluación continua:

Para conseguir la nota de APTO se tiene que obtener un mínimo de 50% en la suma de todas las pruebas.

FECHAS DE EVALUACIÓN CONTINUA:

Evaluación repertorio semestre A: Enero 2023

Evaluación repertorio B: Mayo/junio 2023

Evaluación única:

Sólo se podrá acceder a esta evaluación en caso de no haber completado la evaluación continua (asistencia a clase de un mínimo de 80%) o de no haberla superado con un mínimo del 50% en la nota final. Habrá un examen único que incluirá todas las categorías, habilidades, vocabulario y gramática vistas durante el curso.

6.3 Sistemes de recuperació*Sistemas de recuperación*

Per a l'alumnat que ha suspès o no ha seguit el desenvolupament normal de les classes – criteris i dates d'entrega)
Para el alumnado que ha suspendido o no ha seguido el desarrollo normal de las clases – criterios y fechas de entrega)

Si el alumno no ha superado las pruebas propuestas en la evaluación continua deberá estudiar los contenidos teóricos y prácticos para el examen de recuperación que tendrá lugar en junio del 2023. Así mismo , el alumno que no haya superado la primera convocatoria ordinaria de junio tendrá la posibilidad de presentarse a la segunda convocatoria en julio del 2023.

7 Bibliografia*Bibliografía*

Dossier proporcionado por el profesor.

Libros de referencia:

L.Canepari, B. Giovannelli, G. Viaro (2001). *Arie antiche*. Perugia: Guerra Edizioni.
P. Geri (2004). *Manuale d'italiano per cantante di opera*. Perugia: Guerra Edizioni.
S. Carresi, S. Chiarenza, E. Frollano (1998). *L'italiano all'opera*. Roma: Bonacci Editori
M. Dardano, P. Trifone (1995). *Grammatica italiana con nozioni di linguistica*. Zanichelli Editori.
S. Nocchi (2004). *Grammatica pratica della lingua italiana (esercizi, test, giochi)*. Alma edizioni.
A. de Giuli (2003). *Le preposizioni italiane*. Alma editori.
C.M. Naddeo (2003). *I pronimi italiani*. Alma editori.

Diccionarios:

Diccionario Herder Avanzado
Italiano-Spagnolo
Español- Italiano

Ediciones online de diccionarios de lengua(monolingüe y bilingüe) y de pronunciación:

<http://www.treccani.it/vocabolario/>
<http://www.dizionario.rai.it/>
<http://www.dizionario-italino.it/>
http://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano/
<http://tlio.oivi.cnr.it/TLIO/>
<http://www.dipionline.it/dizionario/>